

# SONY

3-990-135-45 (1)

FM STEREO/LW/MW/SW PLL  
SYNTHESIZED RECEIVER • SYSTEM

---

# ICF-SW1S

## BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 2

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

## GEBRUIKSAANWIJZING blz 34

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

## BRUKSANVISNING sidan 66

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.



Um Feuer und elektrische Schlaggefahr zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie niemals das Gehäuse und überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale .....	4
Zur besonderen Beachtung .....	5
Lage und Funktion der Bedienelemente .....	6
Mitgeliefertes Zubehör .....	8
<b>Stromquellen</b> .....	10
Batteriebetrieb .....	10
Netzbetrieb .....	11
Betrieb an 12 V Autobatterie .....	11
<b>Einstellung der Uhrzeit</b> .....	12
<b>Änderung des MW-Frequenzrasters</b> .....	14
<b>Direkte Frequenzangabe</b> .....	16
<b>Manuelle Abstimmung</b> .....	18
<b>Automatischer Sendersuchlauf</b> .....	20
<b>Verwendung der Stationstasten</b> .....	22
Abspeichern von Senderfrequenzen .....	23
Abrufen eines gespeicherten Senders .....	23
Programmierung der Einschaltautomatik .....	24
Verwendung der Abschaltautomatik .....	26
<b>Verwendung der mitgelieferten Aktivantenne</b> .....	28
Aufnahme eines Radioprogramms .....	30
<b>Technische Daten</b> .....	31
Störungsüberprüfungen .....	32

Genaueres siehe die in ● angegebenen Seiten.

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen portablen Weltempfänger, der neben den Wellenbereichen UKW (Stereo), MW und LW eine große Anzahl von KW-Bändern empfangen kann.
- Ein quartzgesteuerter PLL-Synthesizer (Phase Locked Loop) ermöglicht zusammen mit einem Mikroprozessor eine haargenaue Abstimmung mit digitaler Frequenzanzeige.

- Direkte Abstimmung:** Die Frequenz des gewünschten Senders kann über ein 10er Tastenfeld direkt eingegeben werden. 15
- Manuelle Abstimmung:** Über Abstimmtasten kann manuell auf einen Sender abgestimmt werden (z.B. bei unbekannter Frequenz). 15
- Automatischer Sendersuchlauf:** Der Wellenbereich kann automatisch nach Sendern abgesucht werden. 15  
Bis zu 10 Sender können fest gespeichert und auf Tastendruck abgerufen werden. 22
- Einschaltautomatik:** Das Gerät kann automatisch zu einer vorgewählten Zeit eingeschaltet werden. 14
- Abschaltautomatik:** Das Gerät kann sich automatisch nach 85 Minuten ausschalten. 15
- Stromquellen:** Das Gerät kann wahlweise mit den internen Batterien, am Netz oder an einer Autobatterie betrieben werden. 14  
Die Spannung des mitgelieferten Netzadapters ist einstellbar.

Das System ICF-SW1S besteht aus folgenden Komponenten:

- UKW-Stereo/LW/MW/KW-Empfänger mit PLL-Synthesizer ICF-SW1S
- Aktivantenne
- Netzadapter
- Stereo-Ohrhörer

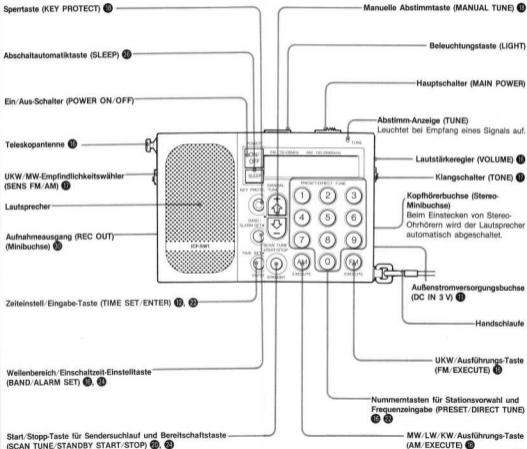
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 3 V Gleichspannung. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei Mignonzellen (R6). Für Netzbetrieb verwenden Sie den mitgelieferten Netzadapter. Für Betrieb an einer Autobatterie verwenden Sie nur das empfohlene Autobatteriekabel.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle und schützen Sie es vor allem Sonnenlicht, übermäßigem Staub und mechanischen Stößen.
- Das Gerät sollte nur in einem Temperaturbereich von 0°C bis 40°C betrieben werden. Wenn das Gerät bei niedrigeren oder höheren Temperaturen betrieben wird, kommt es zu Fehlanzeigen des Displays. Bei zu niedrigen Temperaturen kann es beispielsweise zu einer langsamen Änderung der angezeigten Daten kommen. Sobald das Gerät wieder im empfohlenen Temperaturbereich verwendet wird, erhält man wieder die richtige Anzeige.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Innere gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.
- Da vom Lautsprecher ein starkes Magnetfeld ausgeht, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden, da sie sonst beschädigt werden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösemittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Bei weiterführenden Fragen bezüglich dieses Geräts wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

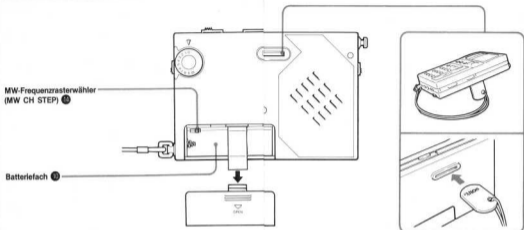
# LAGE UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Genauerem entnehmen Sie den in ● angegebenen Seiten.

## Vorderseite



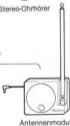
Rückseite



Mitgeliefertes Zubehör



Aktivantenne



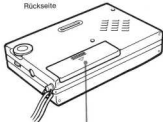
\* Das Design ist je nach Bezugsland geringfügig unterschiedlich.

# STROMQUELLEN

## BATTERIEBETRIEB

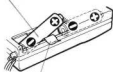
Stellen Sie vor dem Einlegen der Batterien sicher, daß der MW CH STEP-Wähler richtig auf das Frequenzraster eingestellt ist (siehe Seite 14).

Rückseite



Die Batterien polaritätsrichtig einlegen.

zwei Mignonzellen (R6)



Um das spätere Herausnehmen der Batterien zu erleichtern, sollte das Band unter die Batterien gelegt werden.

### Hinweise zum Batteriewechsel

Wenn der Ton schwach oder verzerrt wird, sind die Batterien erschöpft und müssen ausgewechselt werden. Der Batteriewechsel sollte nur 10 Minuten in Anspruch nehmen. Wenn längere Zeit keine Batterien eingelegt sind, gehen die gespeicherten Senderfrequenzen und die Uhrzeit verloren. In einem solchen Fall müssen die Senderfrequenzen erneut eingegeben und die Uhrzeit neu eingestellt werden.

### HINWEIS ZUR VERWENDUNG DER BATTERIE

Betreiben Sie das Gerät an 3 V Gleichspannung mit zwei Mignonzellen (R6). Akkus können nicht verwendet werden, da die Ausgangsspannung (max. 1,2 V x 2) für den Betrieb des Gerätes nicht ausreicht.

## NETZBETRIEB

1 an DC IN 3 V



2 an eine Wandsteckdose



Trennen Sie den Netzadapter\* nach dem Betrieb stets zunächst von der DC IN 3 V-Buchse und erst dann von der Wandsteckdose ab. Bei umgekehrter Vorgehensweise können die Timer-Programmierung und die Speicherungen der Senderfrequenzen verlorengehen.

### Hinweis zum Netzsteckeradapter

Der (außer bei GB- und Australien-Modell) mitgelieferte Netzsteckeradapter wird zum Anschluß des Netzadapters an eine Netzsteckdose (220—240 V) benötigt.

## BETRIEB AN 12 V AUTOBATTERIE

Zum Betrieb an einer 12 V Autobatterie schließen Sie das getrennt lieferbare Sony Autobatteriekabel DCC-70A an die DC IN 3 V-Buchse an.

### Hinweise

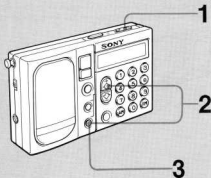
- Bei Anschluß des Netzadapters oder des Autobatteriekabels an die DC IN 3 V-Buchse werden die internen Batterien automatisch abgetrennt.
- Auch Verwendung einer externen Stromquelle sollten die Geräte-internen Batterien eingesetzt bleiben, da sie die Stromversorgung des Speichers puffern. Wenn die Batterien herausgenommen werden, gehen möglicherweise die gespeicherten Senderfrequenzen verloren oder die Uhr geht nicht mehr genau.

- Verwenden Sie stets nur das empfohlene Sony Autobatteriekabel, da die Steckerpolarität bei Kabeln anderer Hersteller abweichend sein kann.



Polarität eines Sony Steckers

\* Das Design ist je nach Bezugsland geringfügig unterschiedlich.



- 1 Schalten Sie MAIN POWER auf ON.
- 2 Halten Sie TIME SET gedrückt und stellen Sie dann die Uhrzeit durch Drücken von MANUAL TUNE ein. Bei jedem Drücken von MANUAL TUNE schalten die Minutenziffern um eins weiter. Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern in schneller Abfolge.



- 3 Lassen Sie TIME SET los, wenn die richtige Uhrzeit angezeigt wird. Die Uhr läuft dann los.

#### Hinweise zur Uhrzeit-Einstellung

Während der Radiowiedergabe kann die Uhrzeit nicht eingestellt werden. Schalten Sie vor der Uhrzeit-Einstellung den POWER ON/OFF-Schalter aus.

#### Anzeige bei ausgeschaltetem MAIN POWER-Schalter (OFF)

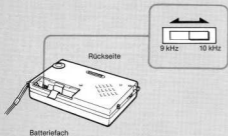
Das Display zeigt in diesem Fall die momentane Uhrzeit an.

#### Sekundengenaue Zeiteinstellung

Zur sekundengenaue Zeiteinstellung nach einem Zeitzeichen im Telefon usw. verfahren Sie wie folgt:

z.B. Einstellung auf 19:15 Uhr

- 1 Stellen Sie die Zeitanzeige auf 19:15 ein und halten Sie TIME SET gedrückt.
- 2 Lassen Sie TIME SET bei Erhöhen des Zeitzeichens los. Die Uhr läuft dann los und zeigt die sekundengenaue Zeit an.

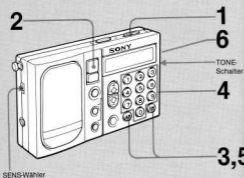


Das MW-Frequenzraster ist werksseitig in Übereinstimmung mit den meisten Ländern auf 9 kHz voreingestellt. Wenn das Radio in einem Land mit 10-kHz-Raster (z.B. USA und Kanada) betrieben werden soll, stellen Sie den im Batteriefach befindlichen MW CH STEP-Wähler wie folgt auf 10 kHz um:

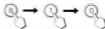
- 1 Stellen Sie den MAIN POWER-Schalter auf OFF.**
- 2 Öffnen Sie das Batteriefach und nehmen Sie die Batterien heraus.**
- 3 Stellen Sie den MW CH STEP-Wähler um.**
- 4 Legen Sie die Batterien wieder ein und schließen Sie das Batteriefach.**
- 5 Stellen Sie den MAIN POWER-Schalter auf ON.**

#### Hinweis zur Änderung des MW-Frequenzrasters

Das MW-Frequenzraster sollte nicht länger als 10 Minuten in Anspruch nehmen, da sonst die gespeicherten Senderfrequenzen sowie die Uhrzeit verlorengehen. In einem solchen Fall müssen die Senderfrequenzen erneut eingegeben und die Uhrzeit neu eingestellt werden.



- 1 Schalten Sie MAIN POWER auf ON.
- 2 Drücken Sie POWER ON/OFF.  
Das Radio wird eingeschaltet.
- 3 Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich:  
Drücken Sie FM für UKW-Empfang und AM für KW/MW/LW-Empfang.
- 4 Geben Sie die Frequenz mit den Nummerntasten ein.  
z.B. AM (MW) 810 kHz



- 5 Drücken Sie die gleiche Wellenbereichstaste (AM oder FM) erneut innerhalb von fünf Sekunden.  
Das Gerät ist dann auf die eingegebene Frequenz abgestimmt.
- 6 Stellen Sie die Lautstärke ein.  
Zum Abschalten des Radios drücken Sie POWER ON/OFF.

## Ausrichtung der Antenne

MW/LW



UKW/KW



KW



### Wenn eine falsche Frequenz eingegeben wurde

Drücken Sie in einem solchen Fall FM/EXECUTE bzw. AM/EXECUTE erneut und geben Sie dann die richtige Frequenz ein.

### Störstellen

Der Empfang auf 1,8 MHz und 3,5 MHz ist möglicherweise durch Überwellen der eingebauten Oszillatoren etwas gestört.

In folgendem Fall wird nicht auf die am Tastenfeld eingegebene Frequenz abgestimmt

Nach der Frequenzeingabe wurde nicht innerhalb von 5 Sekunden die Wellenbereichstaste gedrückt.

In folgendem Fall wird nicht exakt auf die eingegebene Frequenz abgestimmt. Wenn eine nicht im Frequenzraster des Geräts liegende Frequenz eingegeben wird, schaltet das Gerät auf die nächstniedrigere Frequenz des Rasters (und diese Frequenz erscheint auch im Display).

Frequenzraster der Wellenbereiche:  
UKW: 0,1 MHz    KW: KHz  
MW: 9 KHz\*    LW: 3 KHz

\* Umsetzbar auf das in einigen Ländern verwendete 10-KHz-Raster.

### Bedeutung der Anzeige TRY AGAIN!

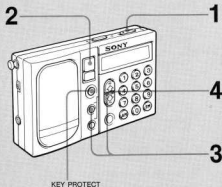
Diese Anzeige weist darauf hin, daß eine außerhalb des Empfangsbereichs (UKW: 76—108 MHz, MW/LW: KW: 150—2995 kHz) liegende Frequenz eingegeben wurde. Durch Drücken von FM/EXECUTE oder AM/EXECUTE verschwindet die Anzeige wieder. Wenn innerhalb von ca. fünf Sekunden keine Taste gedrückt wird, verschwindet die Anzeige selbsttätig und man erhält wieder die vorhergehende Empfangsfrequenz.

### Einstellung des SENS-Wählers

Normalerweise sollte dieser Wähler auf DX (maximale Empfindlichkeit) stehen. Lediglich bei Interferenzstörungen durch sehr starke Sender sollte die Position LOCAL verwendet werden.

### Einstellung des TONE-Schalters

Bei Sprache (z.B. Nachrichten) sollte dieser Regler auf NEWS (für optimale Sprachverständlichkeit) und bei Musik auf MUSIC (für optimale Klangqualität) gestellt werden.



**1** Schalten Sie MAIN POWER auf ON.


**2** Drücken Sie POWER ON/OFF.  
Das Radio ist nun eingeschaltet.

**3** Halten Sie BAND gedrückt und drücken Sie gleichzeitig MANUAL TUNE (+ oder -) zur Wahl des gewünschten Wellenbereichs. Die unterste Frequenz des jeweiligen Wellenbereichs erscheint im Display. (Wenn MANUAL TUNE gedrückt gehalten wird, ändern sich die Wellenbereiche kontinuierlich.)

**4** Stimmen Sie durch wiederholtes Drücken von MANUAL TUNE (+ oder -) auf den gewünschten Sender ab.

KEY PROTECT

#### Schutz der Bedienelemente vor versehentlichem Berühren

Drücken Sie zu diesem Zweck KEY PROTECT, so daß das -Symbol im Display erscheint. Alle Bedienelemente der Vorderseite sind dann gesperrt, so daß sie nicht verstellt werden können. Durch erneutes Drücken von KEY PROTECT kann diese Sperrung wieder aufgehoben werden.

#### Hinweis zur TUNE-Anzeige

Die Anzeige leuchtet auf, sobald ein Sender empfangen wird.

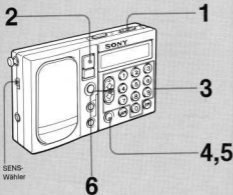
#### Hinweis zur Wahl des Wellenbereichs

Wenn MANUAL TUNE (+) gedrückt gehalten wird, ändert sich der Wellenbereich zyklisch wie folgt: LW, MW, KW, UKW.

#### Hinweis zu den KW-Bändern

Dieses Gerät kann 13 KW-Bänder empfangen. Der Zusammenhang zwischen der Wellenlänge (in Meter) und der Frequenz (in kHz) kann der Tabelle auf Seite  und  entnommen werden.

# AUTOMATISCHER SENDERSUCHLAUF



**1** Schalten Sie MAIN POWER auf ON.

**2** Drücken Sie POWER ON/OFF.

**3** Wählen Sie den Wellenbereich wie in den Abschnitten MANUELLE ABSTIMMUNG bzw. DIREKTE FREQUENZINGABE beschrieben. (Die jeweiligen Frequenzbereiche können der unten stehenden Tabelle entnommen werden.)

**4** Drücken Sie SCAN TUNE.

Der gewählte Wellenbereich wird nun nach einem Sender abgesehen. Wenn ein Sender gefunden ist, stoppt der Suchlauf ca. 1,5 Sekunden lang und die TUNE-Anzeige leuchtet auf.

**5** Drücken Sie SCAN TUNE erneut, wenn der Sender abgestimmt bleiben soll. Der Suchlauf wird dann beendet.

**6** Stimmen Sie den Sender ggf. durch Drücken von MANUAL TUNE (+ oder -) exakter ab.

Frequenzbereich, Wellenlänge und Abstimmraster in den einzelnen Wellenbereichen

Wellenbereich	Frequenzbereich	Wellenlänge
LW	150 kHz – 528 kHz *1	
MW	531 kHz – 1611 kHz	*2
	530 kHz – 1610 kHz	
KW	1615 kHz – 2245 kHz	*3
	2250 kHz – 2550 kHz	120-Meter-Band
	3150 kHz – 3450 kHz	90-Meter-Band
	3850 kHz – 4050 kHz	75-Meter-Band
	4700 kHz – 5100 kHz	60-Meter-Band
	5900 kHz – 6250 kHz	49-Meter-Band
	7000 kHz – 7400 kHz	41-Meter-Band
	9400 kHz – 10000 kHz	31-Meter-Band

\*1 Bei den Modellen für Saudi-Arabien und Malaysia: 150 – 285 kHz.

\*2 Der Bereich ist je nach Einstellung des MW CH STEP-Wählers unterschiedlich.

\*3 Dieser Bereich kann nicht mit Hilfe der BAND- und MANUAL TUNE-Taaste angewählt werden. Es kann jedoch durch direkte Eingabe oder manuell auf die gewünschte Frequenz abgestimmt werden.

Wellenbereich	Frequenzbereich	Wellenlänge
A M	11500 kHz – 12150 kHz	25-Meter-Band
	13500 kHz – 13900 kHz	21-Meter-Band
	15000 kHz – 15700 kHz	19-Meter-Band
	17450 kHz – 18000 kHz	16-Meter-Band
	21400 kHz – 21950 kHz	13-Meter-Band
	25600 kHz – 26100 kHz	11-Meter-Band
UKW	26105 kHz – 29995 kHz	*4
	76,00 MHz – 108,00 MHz	*5

\*4 Dieser Bereich kann nicht mit Hilfe der BAND- und MANUAL TUNE-Taaste angewählt werden. Es kann jedoch durch direkte Eingabe oder manuell auf die gewünschte Frequenz abgestimmt werden.

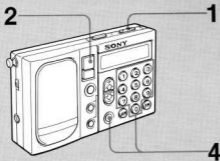
\*5 Mit den Geräteversionen für den Mittleren Osten können diese Frequenzen jedoch nicht empfangen werden.

\*5 Bei den Modellen für Frankreich, BR-Deutschland, Skandinavien und Mittlerer Osten: 87,5 – 108 MHz.

## Abstimmraster

LW...3 kHz  
 MW...9 kHz/10 kHz  
 KW...5 kHz  
 UKW...100 kHz

Wenn der Sendersuchlauf zu oft stoppt (Wen (beispielsweise bei nächtlichem MW-Empfang) sehr viele Sender empfangbar sind und der Suchlauf nur an der stärkeren Sendern stoppen soll, stellen Sie den SENS-Wähler auf LOCAL.



## ABSPEICHERN VON SENDERFREQUENZEN

- 1 Schalten Sie MAIN POWER auf ON.
- 2 Drücken Sie POWER ON/OFF.
- 3 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
- 4 Halten Sie ENTER gedrückt und drücken Sie gleichzeitig eine der PRESET-Tasten. Die PRESET-Taste ist dann mit dem Sender belegt.

Beispiel: Belegung der PRESET 1-Taste mit UKW-Frequenz 89,0 MHz



## ABRUFEN EINES GESPEICHERTEN SENDERS

- 1 Schalten Sie MAIN POWER auf ON.
- 2 Drücken Sie POWER ON/OFF.
- 3 Drücken Sie die gewünschte PRESET-Taste. Das Gerät ist dann auf den Sender abgestimmt.

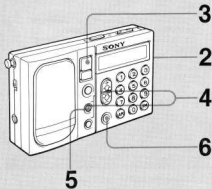
Anzahl der speicherbaren Sender  
Insgesamt können bis zu 10  
UKW/MW/LW/KW-Sender gespeichert  
werden.

### Überprüfung der gespeicherten Senderfrequenzen

Die gespeicherten Senderfrequenzen können jederzeit (auch während gerade ein anderer Sender zu hören ist) in das Display abgerufen werden: Halten Sie hierzu BAND gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die betreffende PRESET-Taste.

### Änderung einer gespeicherten Senderfrequenz

Geben Sie einfach die gewünschte neue Frequenz auf die betreffende PRESET-Taste ein. Die alte Frequenz wird dabei automatisch gelöscht.



- 1 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
- 2 Stellen Sie die Lautstärke ein.
- 3 Schalten Sie das Gerät an POWER ON/OFF aus.

Momentane Uhrzeit



- 4 Stellen Sie die Zeit ein, indem Sie ALARM SET gedrückt halten und gleichzeitig MANUAL TUNE (+ oder -) drücken. Wenn MANUAL TUNE gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern kontinuierlich.

Einschaltzeit



Die STANDBY-Anzeige blinkt.

- 5 Lassen Sie ALARM SET los. Die momentane Uhrzeit erscheint dann im Display.
- 6 Drücken Sie STANDBY. Die STANDBY-Anzeige erscheint dann im Display.

Momentane Uhrzeit



**Zum Deaktivieren der Einschaltautomatik**  
Drücken Sie STANDBY oder schalten Sie MAIN POWER auf OFF.

## Hinweis

Wenn das Gerät vom Timer eingeschaltet wird, ist stets der Sender zu hören, auf den unmittelbar vor dem Ausschalten des Geräts abgestimmt war.

## Täglich wiederholte automatische Einschaltung

Das Gerät schaltet sich automatisch wieder jeden Tag zur programmierten Einschaltzeit ein, vorausgesetzt, die Bereitschaft wird nicht durch Drücken von STANDBY ausgeschaltet (bei ausgeschalteter Bereitschaft erlischt die STANDBY-Anzeige).

## Zur Überprüfung der Einschaltzeit

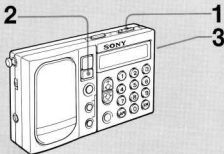
Drücken Sie ALARM/SET.

## Zum Ändern der Einschaltzeit

Führen Sie den Einstellvorgang erneut von Anfang an aus.

## Automatische Ausschaltung

Wenn das Gerät von der Einschaltautomatik eingeschaltet wurde, schaltet es sich selbsttätig nach ca. 60 Minuten wieder aus.



**1 Schalten Sie MAIN POWER auf ON.**

Momentane Uhrzeit



**2 Drücken Sie SLEEP.**

Das Radio ist nun eingeschaltet.



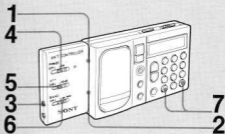
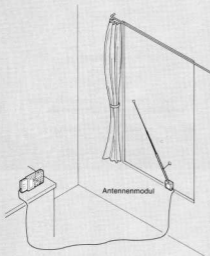
**3 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab und stellen Sie die Lautstärke ein.**

Das Radio schaltet sich dann automatisch nach ca. 65 Minuten aus.

Wenn SLEEP während des Radiobetriebs gedrückt wird, in diesem Fall schaltet sich das Radio automatisch nach ca. 65 Minuten aus.

Zum vorzeitigen Ausschalten des Radios  
Drücken Sie POWER ON/OFF.

Wenn SLEEP nach der automatischen Ausschaltung des Radios gedrückt wird  
Die Abschaltautomatik wird erneut aktiviert, und der zuletzt empfangene Sender ist zu hören.



- 1 Schalten Sie SENS am Radio auf DX.
- 2 Schieben Sie die Teleskopantenne zurück und bringen Sie die Steuereinheit am Radio an.
- 3 Ziehen Sie das Kabel aus dem Antennenmodul heraus und stecken Sie es in die FROM MODULE-Buchse der Steuereinheit.
- 4 Schalten Sie POWER der Steuereinheit auf ON. Die Einschalt-Anzeige leuchtet dann auf.
- 5 Stellen Sie ATTENUATOR auf 0 dB.
- 6 Wählen Sie am BAND-Wähler der Steuereinheit den gewünschten Wellenbereich.
- 7 Wählen Sie den gleichen Wellenbereich auch am Radio und stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
- 8 Ziehen Sie den Teleskopstab des Aktivantennenmoduls heraus.

Das Antennenmodul kann auch auf dem Boden aufgestellt werden.

Installieren der Batterien in die Aktivantenne

**Hinweis zum Batteriewechsel**

Wenn die Batterien erschöpft sind, leuchtet die Einschalt-Anzeige nur noch schwach auf. Wechseln Sie dann die Batterien aus.

**Nach der Verwendung**

Schalten Sie POWER der Steuereinheit auf OFF und trennen Sie die Steuereinheit und das Ausgangskabel ab.

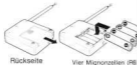
**Bei zu schwachem Empfang**

Stellen Sie den ATTENUATOR-Schalter auf -20 dB.

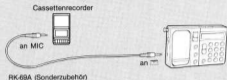
Die Stromversorgung der Aktivantenne wird abgeschaltet (Einschalt-Anzeige erlischt), wenn das Kabel von der FROM MODULE-Buchse abgetrennt oder der POWER-Schalter der Steuereinheit ausgeschaltet wird.

**Batterie-Lebensdauer des Antennenmoduls**

Siehe unter „Technische Daten“ auf Seite 29



# AUFNAHMEN EINES RADIOPROGRAMMS



Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab und schalten Sie dann den Cassettenrecorder auf Aufnahme.

# TECHNISCHE DATEN

Schaltungssystem UKW: Superhet  
MW/LW/KW: Doppelsuperhet

Empfangsfrequenzen

UKW	Frankreich, Deutschland, Schweiz, Skandinavische Länder, Mittlerer Osten	87,5—108 MHz
	Andere Länder	76—108 MHz
LW	Saudi-Arabien	150—285 kHz
	Andere Länder	150—528 kHz
MW	Alle Länder (MW-Kanalstereowähler auf 9 kHz)	531—1611 kHz
	Alle Länder (MW-Kanalstereowähler auf 10 kHz)	530—1610 kHz
KW	Mittlerer Osten	1615—26105 kHz
	Andere Länder	1615—25995 kHz

- Antennen** Teleskopantenne (UKW/KW)  
Eingebaute Ferritstabantenne (MW/LW)  
Aktivantenne (MW/LW/KW)
- Lautsprecher** ca. 66 mm x 38 mm, 8 Ohm
- Ausgangsleistung** 250 mW bei 10% Klirrfgrad
- Ausgänge** Aufnahmeausgang (Minibuchse)  
Ausgangspegel: 0,775 mV (-60 dB)  
Ausgangsimpedanz: 1 kOhm  
Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse) für 18 Ohm Stereo-Ohrhörer
- Stromversorgung** Radio: 3 V Gleichspannung (zwei R6-Mignonzellen),  
Mitgelieferter Netzadapter (110, 120, 220 oder 240 V Wechselspannung einstellbar, 50/60 Hz),  
Sonderzubehör-Autobatterieakabel DCC-127A für Betrieb an 12 V Autobatterie
- Batterie-Lebensdauer** Radio: ca. 12 Stunden bei Verwendung von Sony Batterien SUM-3 (NS) und täglich vierstündigem Betrieb mit normaler Lautstärke  
Antennenmodul: ca. 60 Stunden bei Verwendung von Sony Batterien SUM-3 (NS)
- Abmessungen** ca. 118,2 x 71,4 x 23,7 mm (B/H/T) einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
- Gewicht** ca. 230 g einschl. Batterien  
ca. 1,9 kg einschl. aller mitgelieferter Zubehörteile  
ca. 1,5 kg einschl. aller mitgelieferter Zubehörteile außer Netzadapter
- Mitgeliefertes Zubehör** Netzadapter (1, außer bei Australien-Version), Stereo-Ohrhörer (1), Aktivantennen-Steuereinheit (1), Antennenmodul (1), Tragetasche (1), Tragebehälter (1), Netzsteckeradapter (1, außer bei Großbritannien-Version), Saughalter (1), Trageriemen (1), Wellenhandbuch (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**Sonderzubehör** DCC-70A  
**Verbindungskabel** RK-69A (Ministecker auf Ministecker)

**Hinweis**  
Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinien 87/308/EG.

**Hinweis zur Aufnahme**  
Die Aufnahme erfolgt stets in Mono.

**Das Gerät wird nicht eingeschaltet obwohl POWER ON/OFF gedrückt wurde**

- Die Radiobatterien sind erschöpft.
- Die Radiobatterien sind falsch herum eingelegt. Siehe Seite 10.
- MAIN POWER steht auf OFF.
- Das Gerät soll am Netz oder an einer Autobatterie betrieben werden, der Netzadapter bzw. das Autobatteriekabel ist jedoch nicht angeschlossen.
- Bei Batteriebetrieb ist der Netzadapter bzw. das Autobatteriekabel zwar noch am Radio, nicht jedoch an der Wandsteckdose bzw. der Zigarettenanzünderbuchse des Wagens angeschlossen.

**Keine Anzeige im Display**

- Die Batterien sind falsch herum eingelegt. Siehe Seite 10.
- Die Batterien sind erschöpft.

**Zu schwache Anzeige**

- Die Radio-Batterien sind erschöpft.  
→ Den ganzen Batteriesatz auswechseln.
- Das Gerät wird an einem zu heißen oder zu feuchten Platz betrieben.

**Kein Ton**

- Der VOLUME-Regler ist ganz zurückgedreht.
- Die Stereo-Ohrhörer sind eingesteckt.
- Die Batterien sind falschherum eingelegt. Siehe Seite 10.

**Schwacher, unterbrochener Ton oder unbefriedigender Empfang**

- Die Batterien sind erschöpft.
- Der Sender ist nicht richtig abgestimmt oder die Antenne nicht richtig ausgerichtet.  
→ Stimmen Sie an den MANUAL TUNE-Tasten manuell ab (siehe Seite 15) bzw. richten Sie die Antenne (siehe Seite 15).
- Das Empfangssignal ist zu schwach. → In einem Fahrzeug oder Gebäude sollte möglichst in der Nähe eines Fensters gehört werden.
- Das Display zeigt nicht exakt die richtige Frequenz an. → An den MANUAL TUNE-Tasten eine manuelle Abstimmung vornehmen. Siehe Seite 15.
- Der SENS-Wähler steht auf LOCAL → Den Wähler auf DX stellen.

**Keine direkte Frequenzeingabe möglich**

- EXECUTE wurde nicht innerhalb von fünf Sekunden nach der Frequenzeingabe mit den Nummertasten betätigt.

**Alle Tasten sind deaktiviert**

- Die KEY PROTECT-Taste wurde gedrückt. → Die Taste erneut drücken, so daß das ↔-Symbol verschwindet.

**Die Stationstaste konnte nicht belegt werden**

- Nach dem Drücken der Nummertaste wurde EXECUTE gedrückt. → Bei gedrückt gehaltener ENTER-Taste die Nummertaste drücken, auf die die Senderfrequenz abgespeichert werden soll.

**Der gewünschte Sender kann nicht abgerufen werden**

- Es wurde die falsche Stationstaste gedrückt.
- Die Speicherung ist gelöscht, da der Batteriewechsel nicht schnell genug ausgeführt wurde. → Nach dem Batteriewechsel die Stationstasten erneut belegen.

**Das Radio schaltet sich nicht zur programmierten Einschaltzeit ein**

- STANDBY wurde nicht gedrückt.
- Die programmierte Zeit ist gelöscht, da der Batteriewechsel nicht innerhalb von 10 Minuten vorgenommen wurde.  
→ Nach dem Batteriewechsel die Einschaltzeit erneut programmieren.
- MAIN POWER steht auf OFF.